

ЧАСОСЛОВХ

Μοικόβικα Πατρίαρχία, Μοικβά μίπ Βο ιλάβδ ιτώα, Εμποιδίμημα, животвоράщια μ περαβμτιάμων τρίμω, Θίζα μ ιπα μ ιτάνω μχα: πο ελγοιλοβέμιο ιττάμων πατρίάρχα μοικόβικανω μ βιεά ρδιμ βλεξία ΙΙ παπενάταια κπήνα ιιά ναιοιλόβε, βε γράμτ μοικβτέ, βε λίτο ω ράτβα πο πλότη ετα ιλόβα μαινία.

Часогловъ

tz ecomz thimz,

шбдержай последованіе по чин в сватых зерлимских з честных монастырей

Востави ш сна, шлвчист одра, й рцы:

Млтвами стых отеци нашихи, гди ійсе хрте бже наши, помилви наси, аминь.

Таже, Тристое. Престам трце: Оче наши: Й настомщым тропары, гласи а:

Воставше Ѿ сна, припадаемя ти блже, и аггльскою пьснь вопіємя ти сильне: стя, стя, стя еси бже, бцею помилови нася.

GAÁRA:

просвати и сердце, и оустна мой Шверзи, во ёже пати

मके वर्मिक महैप्ट: व्याप्त, व्याप्त हेव्ये हस्रद, हप्टेंट помиляй нася.

$m \mathring{H}$ ны́н $m \mathring{H}$:

Η απράτηω¹ τεξιαλ πριήμετα, η κοετώπμο μαληία ωςη απάττα, η ο ττράχομα 30κέμα κα πολέηοψη: ττα, ττα, ττα ξτη επε, εψεω πομήλεμ μάτα.

Ган помилви, кі.

H พรีซหรี ผู้ตะ

Мітва йнам:

Слава тевт црю, вже вседержителю, йже вжественными твойми й члвтколювными промысломи сподобили ма всй гртшнаго й недостойнаго ш сна востати, й пол8чити входи стагш дом8 твоегш. прінми гди, й гласи

¹ BHEZÁNÝ

Μολέμια Μοειώ, ιδιοжε ικαπώχε ή οξωμωχε πεούχε ιύλε, Η Ελιοκολή ιέρμμεμε μίιπωμε, ή μέχομε ιμηρέμμωμε πρημοιήπητα πεώ χκαλι Ε τικεέρμωχε οξιπέμε μούχε: ιδικώ μα ή άχε δωμημικε εξηξ μέχρωμε μέκαμε, το ικέπλοιο ικέψειο μέω μοελ, ή ιλάκλιο πλ, κο δίξι ή μίτ ιλάκημαιο ετα ιλόκα, αμήμω.

Начало пол8нощницы

Сфенника глаголета: Багогловена беа наша:

Й мы:

влава тебф бже наши, глава тебф.

Πρίο Ηδημή, οζητάωμητελο, μώε йстины, йже везда εώй ѝ вε йсполнами, εοκρόвище блгих ѝ жизни подателю, прїндѝ ѝ вселиєм ви ны, ѝ шчисти ны ш вемкім екверны, ѝ спей блже дбшы наша.

Стый бже, стый крипкій, стый безсмертный, помил8й нася. Трижды.

Слава ठाउँ, нे तमंड, нे तमंठलड क्रूड, нे нынт нे присны, нे во втки вткшви. аминь.

Престам трце, помил8й нася: гдн, шчисти грьхн нашм: влко, прости беззакшнім наша: стый, посьти й исцьли немшци нашм, ймене твоегш ради.

Гди помилви, трижды.

Слава, й нынт:

Οτε πάωχ, μπε ξιὰ πα πειτχχ, μα ικατήτια μπα τκοὲ, μα πριήμετα μρτκίε τκοὲ: μα εξμετα κόλα τκολ, κάκω πα πειὰ μ πα βεμλὰ. χλάκα πάωχ παιξιμπω μάκμα πάλλ μπάκα μπέια, μ ωιτάκη πάμχ μόλιτη πάωχ, κάκοκε μ μῶι τακλάκωχ μολκημκώμα πάωμμα: μ πε κκεμὰ πάια κο μικξιμέηϊε, πο μβκάκη πάια ω λδκάκαιω.

Сфенники: Миш твое Есть цетво: Таже, Ган помиляй, В.

Слава, й нынт: Прїндите, поклонимся цреви нашем в бългати.

Прїндите, поклонимся й припадемя хртв, цреви нашемв бів.

Пріїндите, поклонимся й припадеми самом δ хр δ т δ , црєви й б δ нашем δ .

Поклоны трй.

Й абіе фаломи н:

й тайнам премУдрости твоем ывиля ми еси. Шкропиши ма всейпоми, й шчищвем: шмыеши ма, й паче сижга οζωτιώς. Ολέχε Μοεμέ μάς ράμος το μ κετέλιε, κοβράμθωτ_ см кшети смиренным. Вкрати лице твое Ш грехи монхи, й всй беззакшній мой шчисти. Сердце чисто созижди κο μης εξε, η άχχ πράκ ως ηθηνος κο οξπρός μοέμ. He Швержи мене Ш лица твоегю, й дул твоегю стаги не Шими Ш мене. Воздаждь ми радость спсения твоегю, й дхоми влчними оўтверди мм. Навчв беззакшнным пвтеми твойми, й нечестивін ки тебф шбрататся. Йзбави ма Ш кровей бже, бже спсенія моегш, возрадвется азыки мой правди твоей. Ган, оустни мой Шверзеши, μ οζιτά μος κοβετιτήτε χε*α*ιξ΄ τεοθ. Ήκω άψε εμ κοιχοττέλα είμ πέρτεμ, μάλα είχα οξεω: κιειοππέμιλ не блговолиши. Жертва бтв двхх сокрвшенх: сердце соκρδωέннο ѝ смиренно бти не оўничижити. Оўблжи гди, блговоленіеми твонми сійна, й да сознядутся стёны іерлимскім. Тогда біговолиши жертвУ правды, возноше<u>-</u> ніє й всесожегаємам: тогда возложать на флтарь твой тельцы.

Таже, кадісма Зі (зрін стр. 229) Й по концті дід абіїє:

В фрвю во единаго бта оща, вседержитель, творца нбв и земли, видимыми же всеми, и невидимыми. Й во единаго гда ійса хрта, сна бжіь, единороднаго, йже Ш оща ро

Βιτοράς ω ιοδόρα:

Η κα αξα ιπάτο, τξα, живоπκοράщατο, йже ω δίξα ἀιχομάщατο, йже το δίξεμα ѝ ιπομα ιποκλαμάεμα ѝ ιτλά вима, глаголавшаго пророки. Во ξαύηθ ικαπθώ, το σόρ ηθώ ѝ ἀπλεικθώ μξικοκε. Η ιποκτάθω ξαύηο κρεщέμιε, κο ἀιπακλέμιε τρταώκα. Υάω κοικρειέμια μέρπκωχα: Ĥ жизни εθαθίματω κτίκα, ἀμήμε.

Тристов. Поклоны т.

Пресनिаж महिце: Оँमें в наши:

Й йбїє сфенники возглашаети:

Τακω πεοέ ξεπι μβπεο:

Таже тропари сій, во глася й:

Gè жени́хи граде́ти ви полбнощи, ѝ блаже́ни раби, ἐιόжε ωδράщετи бда́ща: недосто́нни же па́ки, ἐιόже աбра́щети оўныва́юща. блюдій оўбо дбше мой, не сно́ми штаготніка, да не смерти предана будеши, й царствіа вні затворншиса, но воспрані зовущи: стя, стя всій біке, бідею помилуй нася.

GAÁBA

День Энг страшный помышлающи двше мод, побди вжигающи свещв твой, длееми просвещающи: не веси бо когда прійдети ки тебе гласи глаголющій, се женихи блюди оўбы двше мод, да не воздремлеши, й пребядеши вне толквщи йкы пать деви: но бодренны пожди, да оўсращеши хрта длееми маститыми, й дасти ти чертоги бжественный славы своед.

Й нынть, бтородичени:

Таже, Ган помилви, м.

ห้ *พ*ลีซห์ เมีย:

Иже на всжкое времм, й на всжкій чася, на нёсй й на земли, покланжемый й славимый хрте вже, долго-терптеливе, многомилостиве, многоблговтробне, йже праводным любый, й гртешным милвый, йже всж зовый ко спасенію швтещанім ради будущух благя: самх гій, прінми й нашм вх часх сей молитвы, й йсправи животх нашх кх заповтемх твоймх, дбшы нашм шсвюті, ттелеса

ώνήςτη, πομωμλέμια ής πράβη, μως λη ώνήςτη, ή ήββάβη κάτα Ε΄ βιάκια τκόρβη, ωνλά ή βολέβηση. Ε΄ ματακτώμη τεοήμη ἄς Γλω, μα ε΄ ε΄ κορμήσης ήχα το βληθμάση ή κατακλάσης μος τής κατακτά και το εξημήσης ε΄ και κάβλης μεπρης τέπμω τεο κάτως κάκω ελιοτλοκένα ἐς κάτως κάκως κάκως

Ган помиляй, трижды.

Слава, й нынт:

Υπική μιδιο χερδείνα, η ελάκη τη μιδιο εξό ερακη είπο εξο εραφίνα, εξό η επλική εξό ελόκο ρόκο μυδιο, εξίμδιο εξίδι τὰ κεληγάενα.

Ниенеми ганими багослови, бтче.

Сфенника:

Бже оўщедри ны, й блгослови ны, просвати лице твое на ны, й помил8й ны.

Η άψε ἔττι ἀλληλδία, πεορήμα ποκλόμω πρὰ κελθκία, Γλαγόλωψε μππεδ είὰ πάμην επάγν ἐφρέμα, ραβμπλώψε ιὰ κα πρὰ μάεπη:

Γάη ή βάκο живота моегω, εδχε πράξεμοςτη, οζημίηϊα, λωσομανάλια ή πραξεμοςλόβια με εάжει μη. Ποκλόμε.

Δέχα жε циλομέλρια, εμπρεπομέλρια, περπικτία ή λιοςκε, μάρδη μη ραεδ πεοεμδ. Ποκλόμα.

Ε΄ τξιι μρίο, μάρδι μι βρέπι μολ πρετρέμε κι κι με ωιδικμάτι εράτα μοειώ: ιάκω ελιοιλοκέμα ε΄ εί κο κέκη κτκώκα. Ποκλόμα.

Таже малых Ві, глаголюще на кійждо поклони:

Бже, шчисти ма грешнаго.

Η πάκη ποιλιφή μέμες κιώ:

Тұн й вако живота моегш: й поклони Едини великій.

Táme หลีงาห์ เก๋ย:

Влко бже бче вседержителю, гди сне единородный інсе хрте, и стый дше, едино бжество, едина сила, помиляй ма гржшнаго, и ймиже вжей сядьбами, спей ма недостойнаго раба твоего: йкш блгословени есй во вжи вжки вжкия, аминь.

Яще же нисть аллилУїа, фотавлженсь:

Ган и вако живота моего: и поклоны. и глаголеми токмо:

βλικο είτε δίε κιεμερική τελιο:

ที่ ห่กี่ซิธิม ผู้ลิ.

Подобаєти видати, йки мітвы сій глаголются $\ddot{\mathbf{w}}$ кв-ги септемвріа міда, до недили ваїй.

Васіліа великаги:

 й мыслію, веденіємя йлі неведеніємя согрешенам нами, й шчисти ны ш всакій скверны плоти й духа. й даруй намя бодреннымя сердцемя, й трезвенною мыслію всю настомщагш житій нощь прейтій, шжидающымя пришествій светлагш й ідвленнагш дне единороднагш твоегш сйа, гда й біа й спіса нашегш ійса хрта, воньже со славою судій всехх прійдетя, комуждо шдати по делюмя етш: да не падше й шбленнвшесм, но бодретвующе, й воздвижени вя деланій, шбращемся готови, вя радость й бій ственный чертогя славы етш совнидемя, й вій совних глася непрестанный, й нензреченням сладость зращихя твоегш лица доброту нензреченняю, ты бо есй йстинный светя, просвещами й шсващами всаческам, й та поетя вса тварь во веки векшвя, аминь.

Таже возвышает в сфенники руць, глаголя тог шжде:

Τὰ εቭτοιλοκήμα κώιμηϊ επε, ѝ τậη μήλοιτη, τκοράψατο πρήτηω τα μάμη κελήκας πε ѝ μεμαιλέμωκα μας,
ιλίκηας πε ѝ οὐπάιτας, ἤχπε μέττι τητιλί: πομάκωςτο μάμα τόμα κο οὐποκοέμιε μέμοψη μάμες, ѝ ὢιλακλέμιε τράμωκα μηριοτράμημα πλότη. Ελτομαρήμα, τὰ
μάκω με ποτδεήλα ἐτὰ μάτα το εξαμκόμημη μάμημη: μο
τλετκολώκτηκοκαλα ἐτὰ ἐτὰ ἐκὰνημο, ѝ κα μεγάκηϊη λεπάψως μὸ κοαμκέ κόλημα ἐτὰ, κο ἔπε τλακοιλόκητη μερπάκδ
τκοὸ. ττάμπε μόλημα εξαμτήλο τκοὸ ελτοιτι, προ-

светн наша мысли, дчеса: й оўмя нашя Ш тажкагш сна лёности возстави: Шверзи наша оўста, й йсполни а твоегш хваленіа, вакш да возможемя непоколеблемш пёти же й йсповёдатиса тебё во всёхя, й Ш всёхя славимом біб, безначальном діб, со единороднымя твоймя сйомя, й всестымя, й бігимя, й животворащимя твоймя дўомя, ныне й приснш, й во вёки векшвя, аминь.

Таже, Прїндите, поклонимсь: трижды. (с. 21) Й поклоны трй, й фалмы:

Βοβκεζόχτ² ὅτη мοὰ κα τόρω, Ѿπάχδκε πριήζετα πόμοψь мολ. Πόμοψь мολ Ѿ τξλ, τοπκόρωλιω πέδο ѝ βέμλιο. Ηε μάκμь κο εμμπένιε ποτὰ πκοελ, πηκε κοβμέμλιετα χραμάй τλ: Θε, нε κοβμρέμλιετα, πηκε οξείπετα χραμά ιτλλ. Γξλ τοχραμήτα τλ, τξλ ποκρόκα πκόй нα ρδκδ μετηδίο πκοὸ. Βο μηὰ τόλημε με ἀκκέτα πεδε, πηκε λθηλ πόψιο. Γξλ τοχραμήτα τλ Ѿ κεκκαιω ελλ, τοχραμήτα μδωδ πκοὸ τξλ: Γξλ τοχραμήτα κχοκμένιε πκοὲ ѝ ἀτχοκμένιε πκοὲ, Ѿ μών ὰ μο κτκα.

² Пфонь отепеней, Бк.

³ Пжень степеней, раг.

Слава, й нынт:

Тристов. Поклоны т. Престам трце: Оче наши: Мкш твов ёсть цртво:

Й тропари сій, глася Е:

Поманн гін, йкш бігя рабы твой, й байка вя житін гогрфшиша, прости: никтоже бо безгрфшеня, токмшты могій й престававнымя дати покой.

Γλδευμόν αδαρουτη ηπετκολήσην ευώ υτρόωй, μ. πολέβμος ευθμα πολακάωй, έλμης υσθέτελο, οξποκόй εξη, άδωω ράσα τκοήχα: μα τώ σο οξποκάμις κοβλοжήωα, τκοριμά μ βηχήμτελω, μ στα μάωστο.

Слава, кондаки:

Go επώμη οξποκόй χρτε, αδιμώ ράσα παοήχα, ήμπα ηπέττь болітань, ни печаль, ни воздыханїє, но жизнь безконечнам.

Й нынт, бтородичени:

Γίλκήμα τὰ κιὰ ρόμη, εῗε μκο: κα τά σο μεκμαετήμω χρτότα εξα μάωα κματήτητα ελγοκολά. ελκέμη ξεμώ ή μώ, πρεμετάτελωτα τὰ μμέψε: μέμω σο βι μόψω μόλημωτα ὢ μάτα. τάμα κοιπακάθωε κοπέμα τὰ: ράμδητα ελγομάτημα, τζω τα τοσόθ.

Ган помилви, ки.

Помани гди, вх надежди воскриїх жизни в ным, оўсопшых дтцы й братію наш8, й вс3 во б5гочестіи

Η ΒΕρΕ ΙΚΟΗΥΑΒΙΙΙΜΑΙΑ: Η ΠΡΟΙΤΉ ΗΜΆ ΒΙΑΚΟΕ ΙΟΓΡΕ-ШΕΠΊΕ, ΒΟΛЬΗΟΕ ЖΕ Η ΗΕΒΟΛЬΗΟΕ, ΙΛΟΒΟΜΑ ΗΛΗ ΑΕΛΟΜΑ, ΗΛΗ ΠΟΜΕΙΙΙΛΕΉΙΕΜΑ ΓΟΓΡΕΙΙΙΕΉΗΟΕ ΗΜΗ. Η ΒΙΕΛΗ Α ΒΑ ΜΕ΄ ΙΤΑ ΙΒΕΤΛΑ, ΒΑ ΜΕΊΤΑ ΠΡΟΧΛΆΖΗΑ, ΒΑ ΜΕΊΤΑ ΠΟΚΟΗΗΑ, ѾΗΚΑΝΕ ΙΙΡΙΙΕΉΚΕ ΒΙΑΚΑΑ ΕΟΛΕΊΤΗ, ΠΕΥΑΛΕ Η ΒΟΖΑΕΙΧΑΉΪΕ, ΗΔΕΚΕ ΠΡΗΓΕΙΙΑΕΤΑ ΙΒΕΤΑ ΛΗΙΑ ΤΕΟΕΓΟ, ΒΕΙΕΛΗΤΑ ΒΙΑ ΗΚΕ ΕΙ ΒΕΚΑ ΙΤΙΜΑ ΤΕΟΑ: ΔΑΡδΗ ΗΜΑ Η ΗΑΜΑ ΙΡΤΕΪΕ ΤΕΟΕ Η ΠΡΗΥΑΙΤΊΕ ΗΕΗ ΒΡΕΥΕΉΗΗΙΧΑ Η ΒΕΎΤΗΙΧΑ ΤΕΟΗΧΑ ΕΛΑΓΑ, Η ΤΕΟΕΑ ΕΕΖΙΚΟΗΕΎΤΗΙΑ Η ΕΛΙΚΕΉΤΕ Η ΠΟΚΟΉ ΘΙΙΘΠΙΙΝΆ ΡΑΕΘΕΑ ΤΕΟΗΧΑ, ΧΡΤΕ ΕΚΕ ΗΑΙΙΑ, Η ΤΕΕΕ ΓΛΑΕΘ ΒΟ ΣΙΕΙΛΑΕΜΑ, 10 ΕΕΖΗΑΥΑΛΕΗΕΜΑ ΤΕΟΗΜΑ ΟΙΕΜΑ, Η ΠΡΕΙΤΕΜΑΣ, Η ΕΛΙΓΗΜΑ, Η ΚΗΒΟΤΕΟΡΑΙΗΜΑ ΤΕΟΗΜΑ ΑΚΟΜΑ, Η ΕΝΗΤΕΙΕΜΑΣ, Η ΕΛΙΓΗΜΑ, Η ΚΗΒΟΤΕΟΡΑΙΜΑΣ, ΑΜΗΗΕ.

Преславнам приснодбо, міти хрта біта, принесій наш8 міть8 сіт8 твоєм8 й бі8 нашем8, да сітсєт8 тобою д8шы нашам.

Οζποκάμιε Μοὲ Ο̈̈́μζ, πρακέχαμμε Μοὲ τΗς, ποκρόκς Μόὰ μχς τπώμ, πριμε τπάλ, τλάκα πεκτέ.

Слава, й нынт:

Ган помилви, трижды. Багоглови.

Й сфенника:

Xрто́сх йстинный б \bar{c} х:

 $\mathring{\mathrm{H}}$ бывает $\mathring{\mathrm{E}}$ เป็น $\mathring{\mathrm{E}}$ $\mathring{\mathrm{E}}$

Πομόλημας ω βελήκομε τοιπομήμα ή όπη μέμεμε τη κήμεμε πατριάρχα μοικόβικομε ή βιελ ρδιή πίμεμα ή ω τοιπομήμα μάμεμε πρεωιβλημέμη μέμμεμε ξίκπα [ήλη άρχιεπίικοπα ήλη μητροπολίτα, ήλλα].

Η мы: Γξη ποληλί, γάστω.

- ण богохрани́м स्म त्म्वन से нашей, власт स्ट्रप्ट и воннств से देते.
- Ο ότις κάμενα, κώκα, κα κεέκ κο χρτά κράτικ κάμεκ. Ο κελαμιχα κάκα. Ο κάκου μιχα κάκα. Ο καλαμιχα κάκα. Ο βαποκάλακμιχα κάκα κέλου ετώκκων κολήτιε ο καλαμίχα. Ο καλαμίχα κάκα κέλου καλαμίχα. Ο καλαμίχα κάκο καλαμίχα. Ο κα

Πρεμοποώπελι: Ριέμα ή ω σεσά σαμάχα.

Ган помиляй, трижды.

Млтвами стыха отеца нашиха, ган ійсе хоте бже наша, помилви наса, аминь.

Вонми, такш тице должно питися во всю тедмиц δ пол δ -нощници.

Подобаєти видати, йкш во сітий гори админстий, по Поммин гди: глаголюти настомщым тропари:

Помиляй нася гди, помиляй нася: всжкагш бо Швьта недоямьюще, сій ти мітвя йкш віць грышнін приносимя помиляй нася.

Gaára:

Τζη, πολήλδη κάτα, κα τά δο οξποκάχολα, κε προτήκε καμέλ κα κα κι εφαλώ, κακε πολακή δεββακόη κάμαχε: κο πρήβρη ή κώκτ τάκω δλίτοδτρόδεκα, ή ήβδάκη κι Εφαλία κάμαχα. Τώ δο ξίη δία κάμαχ, ή λιώ λιώμε τκού, κίη μπλλ ρδικό τκοξο, ή ήλλα τκού πρηβωκάς κα.

Й нынт:

Млрдім дверн Шверзи нами блгословеннам біде, надыющінсм на тіх да не погибнеми, но да йзбавимсм тобою Ш біди: ты бо есій спісеніе рода хртіанскаги.

Й сфенники Ектенію:

Помилви наск, бже:

вще молнмем, ѝ вже сохранитнем граду сему, и сто-му храму сему [стий обители сей].

Й пршчам. Ган помилви, м.

Возглася: Оўслышн ны, бже: Посемя, Слава, й нынф: й ШпУстя, й пршчам йкш предписана сУть.

Начало се бтоме полвнощницы свбойтным,

творитт сфенники:

Блгогловеня бтя нашя: Й мы: Слава тебт бже нашя, глава тебт. Црю наный: Тристое. Престаж трце: Оче нашя: Мкw твое ёсть цртво:

Ган помилви, кі.

Прїндите, поклонимсм: трижды.

Таже Џаломи н: Помилви мд, бже: Кадісма Д, й по концт дд: Втрвы во ддинаго бта: Тристое. Престаж трце: Оче наши:

Й тропари ста, глася है:

Ηειοβμάннοε διπειπεό, ει έχε βμπμήπελω, οζιπηθ μά ωα Ѿεέρβη, κίκω μα εοβεφιπήμε χεαλό πεοώ, εοπιώψε: ιπε, ιπε, ιπε διὰ επε, εξεω πομήλδη μάιε.

GAÁRA:

Вышній силы подражающе на земли, победною песнь приносими ти, біже: сти, сти, сти дей бже, бідею помилай наси.

ны́нф:

ਉ ठेत्रवे में मित्र воздвигля ма हेमो гईम, भूँмя мой просвати में сердце, में भूँरणमक्ते мой Ѿверзи, во हँже пати та ста трце: стя, стя, стя हिमे бळе, бцею помилуй нася.

Ган помил8й, м. Йже на всякое время: Ган помил8й, трижды. Слава, й нынф:

ЧтнейшУю херУвімя: Йменемя ганимя багослови, бтче. Сфенникя:

Бже, оўщедри ны, й блгослови ны: Влко бже бче вседержителю:

Η καιτοάμα Μπτκα ιπάρω Ενιτράτια, κα κέλλιαχα:

Величам величаю та гди, тки призреля всй на смиреніе мое, й нікси мене затвориля вя рвкахя вражінхя: но спасля Есн Ш нУждя дУшУ мою. й нын вако, да покрыети ма рвка твом, й да прійдети на ма милость твой, йкш сматеса двши мой, й болезненни ёсть во исхожденін своємя, W фкажннагш моегш й сквернагш тилесе сеги: да не когда авкавый сопостата совитя сржщети й препнети в во тьмь, за невыдомых й выдшмым ва житій сема бывшым мін грфхін, мітива б8ди ми влко, и да не оўзрити д8ша мож мрачнагш взора л8кавыхи демоншви: но да прійм8ти в аггли твой свитлін й пресвитлін. Даждь слав в ймени твоем в стомв, й твоею силою возведи ма на бжественное твое судище. внегда свайтись ми, да не пріймети мі рвка кнюзь міра сегш, ёже йсторгнУти ма гришника во глУбинУ йдовУ, но предстани ми, и буди ми спск и заступникк: тфафсиам σο μ τιχ ηγήμα κετέλια τζων δακώνα πεοήνα. Πονιμγγή ган, шсквернившенся страстьми житій сегш, авше мою,

Таже:

Прїндите, поклонимсм: трижды.

возведохи фчи мой ви горы:

Gè मर्शमक् ह्याउद्यावसम्बद्ध एकेंद्र

Слава, й нынт:

Тристо́е. Преста́ж тр̂це: н $\overset{\bullet}{\mathbb{O}}$ че на́ши: $\overset{\bullet}{\mathbb{M}}$ кw твоѐ $\overset{\bullet}{\mathcal{E}}$ сть цр̂тво:

Й тропарн:

Помани ган, ыки баги:

Гл8биною мУдрости:

Gла́ва:

Go मिंधाला भूगठार्ठम, प्रवेगहेः

 $m ilde{H}$ ны́нm t:

Πλικήμα πλ κεμ ρόμη, εξε μξο:

Ган помилви, ки.

Помани ган, вх надежди воскрниа:

Сїй всй преднаписашаст вя полбнощницт вседневной. Впвстя в сфенника, й прощенїе, й прючат.

Полвнощница воскрнаж

Сфенники: Блгословени бги наши: Й мы глаголеми: Аминь. Слава тебф бже наши, слава тебф. Црю нёный: Тристое. Престам трце: Оче наши: Свмщенники: Йкw твое ёсть цётво: Ган помил8й, ён. Слава, й нынк: Прїндите, поклонимсь: трижды.

Галоми н: Помилви ма быте:

 $\mathring{\mathrm{H}}$ ӑбїє глаго́лемя труный каншня настожщагш гласа, й по немя ӑбїє труны сї $\mathring{\mathrm{a}}$:

Δοιπόμηο ἔιπι ἄκω κοήιπημηθ, ιλάκηπη πὰ εΓα ιλόκα, ἐΓώπε πρεπέψθπα ἢ πραιθπια χερθκίμη, ἢ ιλακοιλόκαπα ιῆλω μεκέιμω, κοικρέιωαγο πρημμέκηω ἢά Γρόκα, χῆπὰ πηθαμάκηα ιπράχομα προιλάκημα.

Βοιποήμα κιὰ εΓολάπηω πάιηκα επέισκεημωμη, Ομά, ὰ ιπά, ὰ μχα επέισκεηματο, τρινποισάιηδω μερπάκδ, Εμάηο μρτκο ὰ εξιίσκο.

Μπε ποώτα κεὰ βεμπορόληϊα, ὰ ελακοελόκωτα εᾶλω ηξηώω, Ѿ κετέχα κτέρηω ποκλαμώεωδω, Ελάημαδ πο εδωεεττά, τρϊψποετάεηδω.

Гаоначальново херовімя, й бтоначальново без сравненіж серафімя, неразджльново трцо во Единиць, сбщее бтоначаліє, та величаємя.

оцу безначальному й бту, гобезначальному глову, го дхомя покланаюсь: неразлучное едино гоединаемое гущество, тричисленную единицу писньми почтимя.

Αδνεβάρημα πεοά μώληϊα εοβιϊάμ μη, επε μόμ, τρινποιτάτης ετεμέπελω, η δόμε μα ποκαπή πεοεά ης. πρητηθητική τα λάκα, τεπέπελε η τεπεπομότεμε η μεμβμέμεμε.

Ετώπε πρεπέψβπα ή πραιβπια χερβείμη, ή ιλακοιλόκαπα ἄττλικαα κώημιπα, Ѿ μέω μεμαρεчέнηω κοπλόψшατοια χρπά πηβηομάκιμα, ιπράχομα προιλάκημα.

Τάжε: Τρηςτόε. Πρεςτάλ τρας: Оче наши: Упакон гласа. Гри помилви, м.

Слава, й нынть:

ป้าเหน้ที่เม่ง ระคง หมังเกาะ

Й возглася Ü сфенника: Бже оў федри ны:

Й мітва престий трци: ВсемогУщам й животворыщам: Й ШпУсти, й прощеніе Обычное.

Таже дерей глаголети Ектенію:

Помолнист ѝ великоми господини:

Μώ жε: Γξι πομάλδη, κρότκημα ή τήχημα Γλάιομα.

 $\mathring{\mathrm{H}}$ по исполненін той, глаголети предстойтель:

Млтвами стых отеци нашихи, ган ійсе хоте бже наши, помилви наси.

Мы же: Аминь.

Конеци полунощници.